

TOKI ADMINISTRAZIOA

3

ADMINISTRACIÓN LOCAL

LASARTE-ORIAKO UDALA

Iragarpena

Lasarte-Oriako Udalak, apirilaren 14ko Sozio-Ekonomiako Komisioaren akordioaren bidez, «Lasarte-Oriako Udalak udalerriko merkataritzaren, ostalaritzaren eta zerbitzu pertsonalen sektoreetan ekonomia suspertzeko emango dituen ezohiko laguntzen oinarriak eta deialdi publikoa, Covid-19ri aurre egiteko jarduera prestatzeko inbertsioak eginez» eta deialdi publikoa egitea onartu zituen.

Akordio hori apirilaren 15eko osoko bilkuran berretsi zen, eta beraz, oinarri hauek Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea eta deialdi publikoa xedatzen da.

Lasarte-Oria, 2021eko apirilaren 19a.—Agustín Valdivia Calvo, (2662)

Lasarte-Oriako Udalak udalerriko merkataritzaren, ostalaritzaren eta zerbitzu pertsonalen sektoreetan ekonomia suspertzeko emango dituen ezohiko laguntzen oinarriak eta deialdi publikoa, Covid-19ri aurre egiteko jarduera prestatzeko inbertsioak eginez.

1. Xedea eta helburua.

Oinarri hauen xedea da Lasarte-Oriako Udalak merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu pertsonalen sektoreetan Covid-19ri aurre egiteko jarduera ekonomikoa prestatzeko inbertsio eta ekipamenduetarako lagako dituen diru-laguntzak arautzea.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapeneko, Turismo eta Landa Ingurune Departamentuak sustatutako eta finantzatutako diru-laguntza honen helburua da Lasarte-Oriako jarduera ekonomikoa, enplegua eta sektoreen lehiakortasunaren dimentsioa (merkataritzakoa, ostalaritzakoa eta zerbitzu pertsonaletakoa) mantentzeko aukera emango duen tokiko jarduera sustatzea eta aldatzea, Covid-19ak eragindako krisitik eratorritako ondorioei aurre egin ahal izan diezaieten.

2. Diruz lagun daitezkeen jarduerak.

Diruz laguntzeko modukotzat hartuko dira jarduera ekonomikoa prestatzeko inbertsioak egiteko inbertsioak eta ekipamendua, Covid-19ri aurre egiteko:

— Lokalak eta lan egiteko moduak egokitzea.

—Merkataritzako, ostalaritzako edo zerbitzu pertsonaletarako inbertsioak eta ekipamendua, kriterio/segurtasun- eta osasun-protokoloak betetzeko.

— Inbertsioak eta ekipamendua, bezeroekiko eta erakunde hornitzaileekiko harreman berrietarako laneko erakunde gehiagok egokitzea.

Ez dira diruz lagunduko musukoetan, eskularruetan, geletan, mantaletan eta antzekoetan egindako gastuak.

Diruz lagun daitezkeen jarduerak lotura zuzena izan beharko dute Covid-19ri aurre egiteko hartu beharreko neurriekin, eta argi eta garbi azaldu beharko dira eskabidearekin batera.

AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA

Anuncio

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria mediante acuerdo de la Comisión de Socioeconomía, del 14 de abril aprobó las «Bases y convocatoria pública de ayudas extraordinarias a conceder por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria para la reactivación económica de los sectores del comercio, hostelería y servicios personales, del municipio, mediante la realización de inversiones dirigidas a preparar la actividad para hacer frente a la Covid-19».

Dicho acuerdo fue ratificado en la Sesión Plenaria celebrada el 15 de abril por lo que se dispone la publicación en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa de estas bases y de su convocatoria pública.

Lasarte-Oria, a 19 de abril de 2021.—El alcalde, Agustín Valdivia Calvo. (2662)

Bases y convocatoria pública de ayudas extraordinarias a conceder por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria para la reactivación económica de los sectores del comercio, hostelería y servicios personales, del municipio, mediante la realización de inversiones dirigidas a preparar la actividad para hacer frente a la Covid-19.

1. Objeto y finalidad.

El objeto de estas bases es regular las subvenciones que concederá el Ayuntamiento de Lasarte-Oria para inversiones y equipamientos destinados a la preparación de la actividad económica para hacer frente a la Covid-19 en los sectores comercial, hostelero y de servicios personales.

La finalidad de esta subvención impulsada y financiada por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa es promover y reactivar la actividad local que permita mantener la actividad económica, el empleo y la dimensión competitiva de los sectores, comercial, hostelero y de servicios personales de Lasarte-Oria, para que puedan afrontar las consecuencias derivadas del impacto generado por la crisis producida por la Covid-19.

2. Actuaciones subvencionables.

Se considerarán subvencionables las inversiones y el equipamiento para llevar a cabo las inversiones dirigidas a preparar la actividad económica, para hacer frente a la Covid-19, consistentes en:

— Adaptación de locales y formas de trabajo.

—Inversiones y equipamiento para la adecuación de los locales comerciales, hosteleros o de servicios personales para el cumplimiento de los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios.

— Inversiones y equipamiento para la adecuación de las formas de trabajo para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras.

No serán subvencionables los gastos realizados en mascarillas, guantes, geles, batas y similares.

Las actuaciones subvencionables deberán estar directamente relacionadas con las medidas a adoptar para hacer frente a la Covid-19 y se deberán explicar claramente junto a la solicitud.

Diruz lagundu daitezkeen jarduerak 2020ko martxoaren 14tik 2021eko maiatzaren 15era bitartean egin beharko dira. Fakturen eta ordainketen datak aldi horretakoak izan beharko dira.

3. *Finantzaketa eta aurrekontu-kreditua.*

Eman beharreko diru-laguntzak 1.7200.471.01.431.90.2021 aurrekontu-partidaren kargura egingo dira, eta beste erakunde pribatu batzuei 2021eko Aurrekontu Orokorren transferentziak egingo zaizkie, 28.601,00 euroko kreditu erabilgarriarekin guztira:

Eman beharreko laguntzen bolumen osoa ez da adierazitako diru-kopurua baino handiagoa izango.

Deialdi hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ekonomi Sustapen, Turismo eta Landa Ingurune Sailak finantzatzeko du. Baldin eta Foru-Aldundiko organo eskudunak ekarpen hori handitzen badu, kreditu erabilgarria automatikoki handituko da ekarpen berriaren zenbateko berarekin, beste deialdi baten beharrik gabe.

4. *Diru-laguntza emateko prozedura.*

Deialdia lehiarik gabeko konkurrentzia-prozeduraren eta bakanakako ebaluazioaren bidez egiten da.

Emandako laguntza guztiak behin bakarrik esleituko dira, eginga berean, eskabideak garaiz eta behar bezala aurkeztu dituzten eta oinarri hauetan onuradun izateko eskatzen diren baldintzak betetzen dituzten erakunde guztiei aisia ematea helburu duen programa bat delako.

Establezimendu bakoitzeko diru-laguntza bakarra emango da.

5. *Onuradunak.*

Diru-laguntza hauek jaso ahal izango dituzte Lasarte-Oriako txikizkako merkataritzaren, ostalaritzaren edo zerbitzu pertsonalen sektoreetako pertsona fisiko edo juridikoek, baldin eta 15 langile edo gutxiago badituzte eta III. eranskinean zerrendatutako EJSN barruan badaude.

Onuradunek, laguntza eskatzen duten Lasarte-Oriako establezimenduaren EJZren titularrak izan beharko dute.

6. *Onuradunek bete beharreko baldintzak.*

6.1. Lasarte-Orian kokatutako txikizkako merkataritzako, ostalaritzako edo zerbitzu pertsonaletarako establezimendu baten ustiatzearen titular izatea, establezimendu horrek 1.000.000 eurotik beherako negozio-zifraren zenbateko garbia badu 2020ko EJZren ondorioetarako, eta establezimendu horren jarduera aurreko artikuluan zerrendatutako artean badago.

Epigrafe batean sartzeari edo ez sartzeari buruzko zalantzarik izanez gero, udaleko enplegu-tekniariak ebatziko du, arrazoiutako argudioa eman ondoren.

6.2. Alarma-egoera amaitu ondoren (2020ko ekainaren 19a), berriro lanean hastea edo lanean jarraitzea, eta altan egoatea.

6.3. Jarduera ekonomikoa prestatzeko inbertsioak egin eta/edo ekipamendua erosi izana, Covid-19ri aurre egiteko, hala nola lokalak eta lan egiteko moduak egokitzea, inbertsioak eta ekipamendua merkataritzako, ostalaritzako edo zerbitzuetako lokalak egokitzeko, segurtasun- eta osasun-arloko irizpideak/protokoloak eta/edo inbertsioak eta ekipamenduak betetzeko, bezeroekiko eta erakunde hornitzaileekiko harreman berrietarako lan-moduak egokitzeko.

6.4. Gizarte Segurantzarekiko eta Ogasunarekiko betebeharrak eta, hala badagokio, dirulaguntzak itzultzeko betebeharrak egunean izatea eta Lasarte-Oriako Udalean zorrik ez izatea.

6.5. Arau honetan araututako helburu bererako dirulaguntza lortu eta/edo eskatzen duten pertsona fisiko edo juridikoek modu frogagarrian jakinarazi beharko diote Udalari.

Las actuaciones subvencionables se deberán realizar o haber realizado en el período comprendido entre el 14 de marzo de 2020 y el 15 de mayo del año 2021. Las fechas de las facturas y del pago de las mismas deberán estar comprendidas en dicho período.

3. *Financiación y crédito presupuestario.*

Las subvenciones a conceder se realizarán con cargo a la partida presupuestaria 1.7200.471.01.431.90.2021 Transferencias a otras entidades privadas del Presupuesto General del año 2021 y con crédito total disponible de 28.601,00 euros.

El volumen total de las ayudas a conceder no excederá de la consignación señalada.

Esta convocatoria está financiada por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En el supuesto de que por el órgano competente de la Diputación Foral se incremente esa aportación, el crédito disponible se verá incrementado automáticamente por el mismo importe de la nueva aportación, sin necesidad de nueva convocatoria.

4. *Procedimiento de concesión de la subvención.*

La convocatoria se realiza por procedimiento de concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

La adjudicación de todas las ayudas concedidas se realizará de una sola vez, en un mismo acto, por tratarse de un programa cuya finalidad es otorgar ayudas a todas aquellas entidades que, habiendo formulado sus solicitudes en tiempo y forma, cumplan los requisitos exigidos en las presentes bases para resultar beneficiarias.

Se concederá una única subvención por establecimiento.

5. *Personas beneficiarias.*

Podrán acceder a estas subvenciones, las personas físicas o jurídicas de los sectores del comercio minorista, hostelería o servicios personales de Lasarte-Oria que ocupen a 15 o menos personas empleadas y se encuentren ubicados dentro de los CNAEs relacionados en el anexo III.

Las personas beneficiarias deberán ser titulares del IAE del establecimiento situado en Lasarte-Oria por el que solicitan la ayuda.

6. *Requisitos que han de reunir las personas beneficiarias.*

6.1. Ser titulares de la explotación de un establecimiento de comercio minorista, de hostelería o de servicios personales, ubicado en Lasarte-Oria, que tenga un importe neto de la cifra de negocios inferior a 1.000.000 de euros a efectos del IAE del 2020 cuya actividad se encuentre entre las relacionadas en el artículo anterior.

En caso de dudas sobre la inclusión o no dentro de un epígrafe el/la Técnico/a de Empleo municipal resolverá, previa argumentación razonada.

6.2. Haber reanudado o mantener su actividad laboral una vez finalizado el estado de alarma (19 de junio de 2020) y permanecer de alta en la misma.

6.3. Haber realizado inversiones y/o adquisición de equipamiento dirigidos a preparar la actividad económica para hacer frente a la Covid-19, tales como adaptación de los locales y formas de trabajo, inversiones y equipamiento para la adecuación de los locales comerciales, hosteleros o de servicios para el cumplimiento de los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios y/o inversiones y equipamiento para la adecuación de las formas de trabajo para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras.

6.4. Hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social y Hacienda y, en su caso, de las obligaciones de reintegro de subvenciones y no tener deudas en el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

6.5. Las personas físicas o jurídicas que obtuvieran y/o solicitaran una subvención para la misma finalidad que la regulada en esta norma deberá comunicarlo de modo fehaciente al Ayuntamiento.

Ildo horretan, bete behar diren gainerako formalitateak alde batera utzi gabe, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango du gutxieneko baldintza horiek betetzen direla egiaztatzen duen edozein agiri.

Baldintza horiek betetzen ez dituzten establezimenduek aurkeztutako eskaerak ez dira kontuan hartuko.

7. Dirulaguntzaren zenbatekoa.

Dirulaguntzaren zenbatekoa aurkeztutako jarduketaren aurrekontuaren % 100era artekoa izan daiteke, eta, gehienez, 1.500 euroko diru-laguntza emango da establezimendu bakoitzeko. Diruz lagun daitekeen zenbatekoa prezio garbiaren gainean kalkulatu da, BEZa kontuan hartu gabe.

Programa honen finantzaketari lotutako aurrekontu-erabilgarritasuna nahikoa ez bada aipatutako zenbatekoan eta ehunekoan eraturako eskaerei erantzuteko, aurkeztutako eta onartutako eskaeren artean hainbanatuko da, aurkeztutako aurrekontuaren arabera kalkulaturako diru-laguntza teorikoaren zenbatekoa erreferentziatzen hartuta, adierazitako gehiengoko mugarekin.

8. Espedientearen instrukzioa.

Programaren organo kudeatzailea Lasarte-Oriako Udaleko Sozioekonomia Saila da. Organo kudeatzaileak, programaren arduraduna den aldetik, egokitzat jotzen dituen egiaztapenak, ikuskapenak eta gainerako kontrol-neurriak egiteko eskubidea izango du, baliabide publikoak behar bezala aplikatzen direla zaintzeko eta laguntza-programa hau behar bezala garatzen eta aplikatzen dela egiaztatzeko.

Laguntza horiek emateko instruktoaria Lasarte-Oriako Udaleko enplegu-teknikaria izango da.

9. Eskabideak aurkezteko epea.

Laguntzen eskabideak aurkezteko epea behin betiko indarrean jarri eta hurrengo egunean hasiko da, deialdiarekin batera Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu ondoren, eta 2021eko maiatzaren 31an amaituko da.

10. Eskabideak aurkezteko modua.

Dirulaguntza eskabideak I. eranskinen ereduaren aurkeztu beharko dira, Lasarte-Oriako Udaleko Erregistro Orokorrean eskatzen den dokumentazio osagarriarekin batera.

Telematikoki ere aurkeztu ahal izango dira udalaren web orrian: www.lasarte-oria.eus.

11. Eskabidearekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa.

Eskabidearekin batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

– Norberaren konturako langilearen edo langile autonomoaren NAN-AIZ, edo laguntzaren xede den enpresaren IFK edo era-keta-eskritura.

– Onuradunak erantzukizunezko deklarazio bat aurkeztu beharko du, Udalak onetsitako I. eranskinen ereduaren arabera, Segurantzaren Sozietateko eta Ogasunarekiko obligazioak eta, kasua bada, diru-laguntzak itzultzeko obligazioak egunean dituela eta Lasarte-Oriako Udalean zorrik ez duela egiaztatzen duena, eta deklarazio horrek ordeztuko ditu Lasarte-Oriako Udalaren Diru-laguntza Emateko Ordenantza Arautzailearen 10.1.i) artikulua araberako aurkeztu beharreko ziurtagiriak.

– Zinpeko aitortpena, prestazio hori jasotzeko eskubidea izateko eskatzen diren baldintzak betetzen dituztela adierazten duena, Udalak onartutako II. eranskinen ereduaren arabera.

En tal sentido, sin perjuicio de cuantas otras formalidades pudieran estar obligadas a cumplir, el Ayuntamiento podrá solicitar en cualquier momento cualquier documento acreditativo del cumplimiento de tales requisitos mínimos.

No se tendrán en cuenta las solicitudes presentadas por establecimientos que no cumplan con estos requisitos.

7. Cuantía de la subvención.

La cuantía de la subvención podrá ser hasta del 100 % del presupuesto de la actuación presentada con un gasto subvencionable máximo de 1.500 euros por establecimiento. El importe subvencionable se calculará sobre el precio neto sin tener en cuenta el IVA.

Si la disponibilidad presupuestaria vinculada a la financiación del este programa resultara insuficiente para atender las peticiones formuladas en la cuantía y porcentaje mencionado, se procederá a su prorrateo entre las solicitudes presentadas y aceptadas tomando como referencia para su cálculo el importe de la subvención teórica calculada en función del presupuesto presentado, con el límite máximo señalado.

8. Instrucción del expediente.

El órgano gestor del programa es el Departamento de Socioeconomía del Ayuntamiento de Lasarte-Oria. El órgano gestor, como responsable del programa, se reserva el derecho de realizar cuantas comprobaciones, inspecciones y demás medidas de control estime oportunas para velar por la correcta aplicación de los recursos públicos y para verificar el correcto desarrollo y aplicación del presente Programa de ayudas.

El instructor o instructora de la concesión de estas ayudas será el Técnico o la Técnica de Empleo del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

9. Plazo de presentación de solicitudes.

El plazo de presentación de las solicitudes de las ayudas comenzará el día siguiente al de su entrada en vigor definitiva una vez publicada, junto con la convocatoria, en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa y finalizará el 31 de mayo de 2021.

10. Forma de presentación de solicitudes.

Las solicitudes de subvención deberán presentarse en el modelo que se recoge en el anexo I junto con la documentación complementaria requerida en el Registro General del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

También se podrán presentar telemáticamente a través de la página web del ayuntamiento: www.lasarte-oria.eus.

11. Documentación a presentar con la solicitud.

Junto con el impreso de solicitud deberá presentarse la siguiente documentación:

– DNI-NIE de la persona trabajadora por cuenta propia o autónoma o CIF o escritura de constitución de la empresa para la que se solicite la ayuda.

– La presentación de declaración responsable de la persona beneficiaria, conforme al modelo que figura como anexo I aprobado por el Ayuntamiento, de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social y Hacienda y, en su caso, de las obligaciones de reintegro de subvenciones y no tener deudas en el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, sustituirá a la presentación de las certificaciones correspondientes en virtud del art. 10.1.i) de la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

– Una declaración jurada en la que se haga constar que cumplen los requisitos exigidos para causar derecho a esta prestación conforme al modelo que figura como anexo II aprobado por el Ayuntamiento.

– Lokalak eta lan egiteko moduak egokitzen badira, egindako edo egin beharreko gastua justifikatzeko memoria, aurrekontu xehatua eta/edo fakturak, banku-egiaztagiriekin batera.

– Segurutasun eta osasun-irizpideak/protokoloak betetzeko merkataritza-lokalak, zerbitzu pertsonalak edo ostalaritza-zerbitzuak egokitze inbertsioak eta ekipamendua egiten badira, egindako edo egin beharreko gastua justifikatzeko memoria, aurrekontu xehatua eta/edo fakturak, banku-egiaztagiriekin batera.

– Bezeroekiko eta erakunde hornitzaileekiko harreman berrietarako lan-moduak egokitze inbertsioak eta ekipamendua egiten badira, egindako edo egin beharreko gastua justifikatzeko memoria, aurrekontu xehatua eta/edo fakturak, banku-egiaztagiriekin batera.

– Dirulaguntza ordaintzeko kontu korrontearen zenbakiaren titulartasun-ziurtagiria edo dirulaguntza justifikatzeko agiria.

Eskabideak ez badatoz osorik beteta, edo ez badatoz aurreko paragrafoan adierazitako nahitaezko dokumentazioarekin batera, hamar eguneko epea emango zaio hutsegitea zuzentzeko edo nahitaezko agiriak aurkezteko, eta adieraziko zaio, hala egiten ez badu, eskaeran atzera egin duela ulertuko dela, eta Administrazioak eskaera horri buruzko berariazko ebazpena eman eta jakinarazi beharko du.

Aurreikusitako laguntzari buruzko dokumentazioaz gain, balorazio egokia egiteko egokitzat jotzen den informazio osagarria eskatu ahal izango da.

12. Ebazpena eta jakinarazpena.

Eskabideak Alkatezaren ebazpen bidez ebatziko dira, eta ebazpena gehienez ere hilabeteko epean jakinaraziko da, eskaera jasotzen denetik zenbatzen hasita. Ebazpenik ematen ez bada, ezetsi egin dela ulertuko da.

Banakako komunikazioa alde batera utzi gabe, jakinarazpena egingo da onuradunen zerrenda Udalaren webgunean argitaratuz.

13. Beste dirulaguntza batzuekiko bateraezintasuna.

Araudi honek aitortutako laguntza bateragarria izango da erakunde eta organismo publiko edo pribatuak emandako beste edozein laguntzarekin, baldin eta, oro har, diruz laguntzen diren gastuen kostua gainditzen ez badute.

14. Gastuaren justifikazioa. Epea eta dokumentazioa.

Diruz lagundutako jardueren gastuen justifikazioak 2021eko ekainaren 15 baino lehen aurkeztuko dira.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak justifikatzeko, fakturak eta merkataritzako bulegoan baliozkoak diren gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, behar bezala ordainduta. Beraz, faktura guztiek dagokien banku-ordainagiria aurkeztu beharko dute.

15. Itzulketa.

Dirulaguntza aurreikusitako epeetan justifikatzen ez bada, emandako dirulaguntza osorik itzuli beharko da; beraz, aurreko atalean aurreikusitako justifikazio-epeak igaro eta justifikaziorik egin ez bada, dagokion prozedurari ekingo zaio jasotako zenbatekoa itzuli beharra deklaratzeko, errekerimendua egin ondoren.

16. Dirulaguntza ordaintzea.

Dirulaguntza ordainketa bakarren ordainduko zaie onuradunei, dirulaguntza eman ondoren, justifikazio-agiriak aurkeztu aurretik.

Justifikazio-agiriak aurkeztu eta Udaleko organo kudeatzaileak aztertu ondoren, deialdi honetan ezarritako laguntzak edo eskabidean alegatutako alderdiren bat jasotzeko betekizunak edo baldin-

– Si se adaptan los locales y formas de trabajo, memoria justificativa del gasto realizado o a realizar así como el presupuesto detallado y/o las facturas con sus justificantes bancarios.

– Si se realizan inversiones y equipamiento para la adecuación de los locales comerciales, de servicios personales u hosteleros para el cumplimiento de los criterios/protocolos de seguridad y sanitarios, memoria justificativa del gasto realizado o a realizar así como el presupuesto detallado y/o las facturas con sus justificantes bancarios.

– Si se realizan inversiones y equipamiento para la adecuación de las formas de trabajo para las nuevas relaciones con la clientela y las entidades proveedoras, memoria justificativa del gasto realizado o a realizar así como el presupuesto detallado y/o las facturas con sus justificantes bancarios.

– Certificado de titularidad de número de cuenta corriente en el que efectuar el ingreso de la subvención o documento justificativo de la misma.

Si las solicitudes no vinieran cumplimentadas en todos sus términos, o no fueran acompañadas de la documentación preceptiva relacionada en el apartado anterior, se requerirá para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida su petición, estando obligada la Administración a dictar resolución expresa sobre esa solicitud, así como a notificarla.

Además de la documentación referida a la ayuda prevista, se podrá solicitar la información complementaria que se estime oportuna para realizar una adecuada valoración.

12. Resolución y notificación.

Las solicitudes se resolverán mediante Resolución de Alcaldía que será notificada en un plazo máximo de 1 mes desde la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

Sin perjuicio de una comunicación individual, la notificación se realizará mediante la publicación en la página web del Ayuntamiento de la relación de personas beneficiarias.

13. Incompatibilidad con otras subvenciones.

La ayuda reconocida por la presente Normativa será compatible con cualquier otra concedida por Instituciones y Organismos Públicos o Privados, siempre que en su conjunto, no superen el coste de los gastos que se subvencionan.

14. Justificación del gasto. Plazo y documentación.

Las justificaciones de los gastos de las actuaciones subvencionadas se presentarán con anterioridad al 15 de junio de 2021.

Los gastos subvencionables se justificarán mediante la aportación de facturas y demás documentos válidos en el tráfico mercantil que deberán estar debidamente abonados. Por tanto, todas las facturas deberán aportar su correspondiente justificante bancario de pago.

15. Reintegro.

La falta de justificación de la subvención en los plazos previstos será motivo de reintegro de la subvención concedida en su totalidad, de manera que, transcurridos los plazos de justificación previstos en el apartado anterior sin que la misma se haya llevado a cabo, se iniciará el correspondiente procedimiento a los efectos de declarar la obligación de reintegro de la cantidad recibida, previo requerimiento.

16. Abono de la subvención.

El abono de la subvención a las personas beneficiarias se realizará en un único pago tras la concesión de la misma con carácter previo a la presentación de la documentación justificativa.

Una vez entregada la documentación justificativa y analizada la misma por el órgano gestor del Ayuntamiento, si se detectara el incumplimiento parcial o total de los requisitos o condi-

tzak zati batean edo osorik betetzen ez direla antzemanaz gero, bigarrenean jasotako zenbatekoa osorik edo zati batean itzultzeko espediente irekiko da.

17. *Datu pertsonalen tratamendu automatizatua.*

Datu pertsonalak babesteari dagokionez, Lasarte-Oriako Udalak Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean (EB 2016/679 Erregelamendua) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera jardungo du. Bildutako datu pertsonalak «Alarma-egoeratik zuzeneko galera ekonomikoaren egoera arintzeko dirulaguntzak» tratamendu-jardueraren parte izango dira. Bildutako datuak beharrezkoak dira Lasarte-Oriako Udalarari emandako botere publikoak baliatzeko eta legezko betebeharrak betetzeko, eta arlo horretan eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinarazi ahal izango zaizkie.

Datuen titularrek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatze-ko, aurka egiteko eta tratamendua mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzte. Horretarako, idatzizko jakinarazpena bidali beharko dute Lasarte-Oriako Udalera (Kale Nagusia 22, 20160 Lasarte-Oria).

18. *Araubide juridikoa.*

Oinarri hauek eta laguntza horiek ematen diren unean aplikatzeko indarrean dauden gainerako arauak arautuko dituzte udalaren eta onuradunaren arteko harreman juridikoa.

ciones para percibir las ayudas establecidas en esta convocatoria o de alguno de los extremos alegados en la solicitud, se incoará el correspondiente expediente de reintegro parcial o total de la cantidad indebidamente percibida.

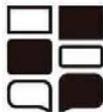
17. *Tratamiento automatizado de los datos de carácter personal.*

En materia de protección de datos de carácter personal el ayuntamiento de Lasarte-Oria sujetará su actuación a lo dispuesto en el Reglamento General de Protección de Datos (Reglamento UE 2016/679) y en la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales. Los datos personales recabados formarán parte de la actividad de tratamiento «Subvenciones para paliar la situación de pérdida económica directa por la declaración del estado de alarma». Los datos recabados son necesarios para el ejercicio de poderes públicos conferidos al ayuntamiento de Lasarte-Oria y el cumplimiento de las obligaciones legales y podrán ser comunicados a Administraciones Públicas con competencias en la materia.

Los titulares de los datos podrán ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación del tratamiento, enviando comunicación escrita al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, Kale Nagusia 22, 20160 Lasarte-Oria.

18. *Régimen jurídico.*

La concesión de estas ayudas y la relación jurídica entre el Ayuntamiento y la persona beneficiaria se regirá por las presentes bases y demás normativa de aplicación vigente en el momento de su concesión.



LASARTE-ORIA
UDALA-AYUNTAMIENTO

SARRERA zk.
SARRERA-DATA

Pasa bedi agiri hau tramitatua izateko **Sozioekonomia Departamentura**

IDAZKARI NAGUSIAK

I. ERANSKINA - ANEXO I

**DIRU-LAGUNTZAREN ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN**

(1) INTERESATUAREN DATUAK • DATOS DE LA PERSONA INTERESADA (NOTA: Dirección del Establecimiento)

NAN/IFZ/AIZ/IFKrenzk. Nº DNI/NIF/NIE/CIF		IZEN-DEITURAK EDO IZEN SOZIALA NOMBRE Y APELLIDOS O RAZÓN SOCIAL	
HELBIDEA DIRECCIÓN		P.K. C.P.	20160 UDALERRIA MUNICIPIO Lasarte-Oria
PROBINTZIA PROVINCIA	Gipuzkoa	TELEFONOA(K) TELÉFONO(S)	POSTA ELEKTRONIKOA E-MAIL

(2) ORDEZKARIAREN DATUAK (kasua hala bada) • DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE (en su caso)

NAN/IFZ/AIZ/IFKrenzk. Nº DNI/NIF/NIE/CIF		IZEN-DEITURAK EDO IZEN SOZIALA NOMBRE Y APELLIDOS O RAZÓN SOCIAL	
HELBIDEA DIRECCIÓN		P.K. C.P.	UDALERRIA MUNICIPIO
PROBINTZIA PROVINCIA		TELEFONOA(K) TELÉFONO(S)	POSTA ELEKTRONIKOA E-MAIL

(3) DIRU-LAGUNTZARAKO DATUAK • DATOS PARA LA SUBVENCIÓN

ESKATZEN DUEN DIRU-LAGUNTZAREN IZENA TÍTULO DE LA SUBVENCIÓN QUE SOLICITA:	Ayudas a inversiones frente al COVID19. DFG-Ayuntamiento		
DEIALDIAREN DATA (GAO): FECHA CONVOCATORIA (BOG):	11 noviembre de 2020	DEPARTAMENTU DEIALDIGILEA: DEPARTAMENTO CONVOCANTE:	Socioeconomía
DIRU-LAGUN IZAREN XEDEA: FINALIDAD DE LA SUBVENCIÓN:	Ayudar a afrontar los gastos de las inversiones hechas frente al COVID-19		

(4) ELKARTEA BADA, ENTITATEAREN ERREGISTRO zk. (bete dagokiona) • SI ES UNA ASOCIACIÓN, Nº DE REGISTRO DE LA ENTIDAD (cumplimentar lo que proceda)

ELKARTEEN UDAL-ERREGISTROKO zk.: Nº REGISTRO DE ASOCIACIONES MUNICIPAL:	EUSKADIKO ELKARTE/FUNDAZIOEN ERREGISTROKO zk./BESTE BATZUETAKOAK: Nº REGISTRO DE ASOCIACIONES /FUNDACIONES DE LA C.A.P.V./OTROS:

(5) ERANTZUKIZUNEZKO DEKLARAZIOA • DECLARACIÓN RESPONSABLE

Ordezkatzen duen entitatea edo pertsona ez dela aurkitzen onuradunaren izaera eskuratzea eragozten duen ezein zirkunstantzian, Lasarte-Oriako Udalaren Diru-Laguntzak Emateko Ordenantza Arautzailearen 9. artikuluko 2 eta 3. atalean xedatutakoaren arabera.

Ordezkatzen duen entitatea edo pertsona egunean dagoela Segurantzaren Sozialarekiko eta Zergen Administrazioarekiko betebeharreran, eta ez dela Lasarte-Oriako Udalaren zordun. Lasarte-Oriako Udalaren Diru-Laguntzak Emateko Ordenantza Arautzailearen 10.1.i) xedatutakoaren arabera.

Markatu zein dagokion hurrengo hauetatik:

- Ez diola xede bererako beste laguntzarik edo diru-laguntzarik eskatu beste ezein administrazio publikori edo entitate publiko nahiz pribaturi.
- Oraingo eskaeraren xede bererako beste laguntza bat eskuratu edo eskatu duelarik, hori eskaera honi erantsitako dokumentazioan zehazten duela.

Que la entidad o persona a la que representa no incurre en ninguna de las circunstancias que impiden obtener la condición de beneficiario/a de acuerdo con el artículo 9 apartado 2 y 3 de la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Que la entidad o persona a la que representa se encuentra al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social y con la Administración tributaria y que no es deudora del Ayuntamiento de Lasarte-Oria de acuerdo con el artículo 10.1.i) de la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Marque la que proceda de las siguientes:

- Que no ha solicitado ninguna otra subvención o ayuda para el mismo fin a otras Administraciones Públicas o Entidades públicas o privadas.
- Que habiendo obtenido o solicitado otra ayuda para el mismo fin que la que ahora solicita, se especifica en la documentación adjunta a esta solicitud.

Lasarte-Oriako Udala baimendua geratzen da dokumentu honetan jasotako datu pertsonalei tratamendu automatizatua emateko. Udala Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzera konprometitzen da. Interesatuek datuak eskuratzeko, kantzelatze, zuzentzeko eta oposatzeko eskubideak baliatu ahaliko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean.

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria queda autorizado al tratamiento automatizado de los datos personales contenidos en este documento. El Ayuntamiento se compromete al cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. Los interesados podrán ejercer los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

(6) DATUAK ESKATZEKO BAIMENA • AUTORIZACIÓN SOLICITUD DE DATOS

Lasarte-Oriako Udalari baimena ematen diot Lasarte-Oriako Udalaren beraren artxibo munizipaletan egiazta dezan eta erakunde eskumendunetatik behar diren agiri guztiak eska ditzan, eskaera honi dagokion diru-laguntzaren onuradun izateko beharrezkoak diren baldintza guztiak betetzen ditudala egiaztatzeko eta, hala badagokio, eguneratzeko. Interesatuak oposizioko eskubideak egikaritu ahalko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean, horretarako idatzia aurkeztuta.

Autorizo al Ayuntamiento de Lasarte-Oria a verificar en los archivos municipales del propio Ayuntamiento de Lasarte-Oria y a solicitar a los Organismos competentes cuanta documentación sea necesaria para verificar y actualizar, en su caso, el cumplimiento de todas las condiciones para ser beneficiario de la subvención a la que se refiere la presente solicitud. Los interesados podrán ejercer los derechos de oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria presentando escrito al efecto.

(7) BANKUKO DATUAK • DATOSBANCARIOS

IBAN:

□□□□ □□□□ □□□□ □□ □□□□□□□□□□

* Kontuaren titularrak onuradunak izan beharko du. / El titular de la cuenta deberá ser el beneficiario/a.

(8) AURKEZTEN DUEN DOKUMENTAZIOA • DOCUMENTACIÓN QUE APORTA

- PROIEKTUAREN MEMORIA
MEMORIA DEL PROYECTO
- GASTU ETA SARREREN AURREKONTUA
PRESUPUESTO DE LOS GASTOS E INGRESOS
- PROIEKTUA FINANTZATZEKO BESTE ITURRI BATZUEN AKREDITAZIOA
ACREDITACIÓN DE OTRAS FUENTES DE FINANCIACIÓN
- BERARIAZKO OINARRIETAN ADIERAZITAKOA
LA INDICADA EN LAS BASES ESPECÍFICAS
- BESTE BATZUK
- OTROS

(9) HARREMANETARAKO HIZKUNTZA • IDIOMA DERELACIÓN

Hautatu zein hizkuntzatan jaso nahi duzun eskaera honi lotutako dokumentazioa, dagokion laukitxoak markatuz / Marque la casilla correspondiente al idioma en el que desea recibir la documentación relacionada con esta solicitud

- EUSKARAZ
- BI HIZKUNTZETAN / EN BILINGÜE

(10) NOTIFIKAZIOA EGITEA • PRÁCTICA DE LA NOTIFICACIÓN

Adierazi zein modutan jaso nahi duzun egintza administratiboen notifikazioa / Indique la forma en la que desea recibir la notificación de los actos administrativos

- BALIABIDE ELEKTRONIKOEN BITARTEZ
A TRAVÉS DE MEDIOS ELECTRÓNICOS
- ADIERAZITAKO HELBIDERA PAPERANBIDALITA
EN PAPEL AL DOMICILIO INDICADO

* Ikus inprimaki hau betetzeko jarraibideak eskaera honi erantsitako orrian.
* Ver instrucciones para cumplimentar este impreso en hoja adjunta a esta solicitud.

Lasarte-Oria n. (e)ko ren (e)an
En Lasarte-Oria a , de de

Sinadura / Firma:

Lasarte-Oriako Udaleko alkate-lehendakari jn./and. / Sr./Sra. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Lasarte-Oria

INPRIMAKI HAU BETETZEKO ARGIBIDEAK • INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR ESTE IMPRESO

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Atal honetan adierazi beharko dituzu diru-laguntzarako beharrezkoak diren datuak, hau da, eskatzen duzun diru-laguntzaren izena, deialdiaren data (GAOn noiz argitaratua), departamentu deialdigilearen izena eta eskatzen duzun diru-laguntzaren xedea.
- (4) Entitatearen erregistro-datuak adierazi beharko dituzu (elkartea den kasuan bakarrik); dagokionaren arabera, elkarteen erregistro unizipaleko zenbakia, EAEko elkarteen/fundazioen erregistroko zenbakia edo beste batzuetakoa.
- (5) Idatzi hau sinatuta, zeure gain hartzen duzu atal honetan adierazten den erantzukizuneko deklarazioa.
- (6) Idatzi hau sinatuta, administrazio honi baimena ematen diozu eskabide hau tramitzeko beharrezko datuak administrazio honetatik eta beste entitate publiko edo pribatuetatik lor ditzan. Interesatuak oposizioko eskubideak egikaritu ahalko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean, horretarako idatzia aurkeztuta.
- (7) Atal honetan adierazi beharko duzu onuradunaren kontuaren IBAN zenbakia.
- (8) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun markatu eta/edo adierazi beharko duzu.
- (9) Administrazioarekiko harremanak zein hizkuntzatan nahi dituzun hautatu beharko duzu.
- (10) Udalaren komunikazioak/notifikazioak jasotzeko zein aukera nahi duzun markatu beharko duzu.

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante, en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) En este apartado deberá indicar los datos necesarios para la subvención, siendo el título de la subvención que solicita, la fecha de la convocatoria (publicación en BOG), el nombre del Departamento convocante y la finalidad de la subvención que solicita.
- (4) Deberá indicar los datos de registro de la entidad (únicamente si es una asociación); según proceda, el número de registro de asociaciones municipal, el número de registro de asociaciones/fundaciones de la CAPV u otros.
- (5) Con la firma del presente escrito, asume la declaración responsable que se indica en este apartado.
- (6) Con la firma del presente escrito da autorización a esta Administración para recabar los datos necesarios de ésta y de otras entidades públicas o privadas para la tramitación de esta solicitud. Los interesados podrán ejercer los derechos de oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria presentando escrito alefecto.
- (7) En este apartado deberá indicar el nº de iban de la cuenta del beneficiario/a.
- (8) En este apartado deberá marcar y/o indicar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (9) Deberá elegir el idioma de relación con la Administración.
- (10) Deberá marcar la opción que desee para recibir las comunicaciones/notificaciones municipales.

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Baldin eta interesatua Administrazio Publikoaren Prozedura Administrazio Komunaren urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 artikuluan aurreikusitako subjektuetako bat bada (elkarreak, enpresak, etab.), obligatua dago baliabide elektronikoaren bidez aurkeztera, udalaren webgunearan bitartez (www.lasarte-oria.eus). Gainerako subjektuek modu berean edo norbera agertuta aurkeztu ahalko dute, behin bete eta sinatutakoan, Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean (Okendo Plaza 1), asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 13:30era bitartean, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

En el caso de que el interesado fuera uno de los sujetos contemplados en el artículo 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (asociaciones, empresas, etc.), está obligado a presentarlo por medios electrónicos a través de la web municipal (www.lasarte-oria.eus). Los demás sujetos podrán presentarlo de la misma manera o presencialmente, una vez cumplimentado y firmado, en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 13:30 horas o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

ARAUDI ERREGULATZAILEA • NORMATIVA REGULADORA

- Dagokion diru-laguntzaren oinarri espezifikoak
- Diru-laguntzak emateko ordenantza arautzailea
- Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa
- Bases específicas de la subvención que corresponda
- Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

TRAMITAZIOA • TRAMITACIÓN

Unitate arduraduna: diru-laguntza sustatzen duen arloaren arabera
Unidad responsable: según el Área que promueva la subvención
Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Jaiak, Geltoki Kalea 18. 943 376181 kultura@lasarte-oria.eus
Kultura, Educación, Juventud y Festejos, Geltoki Kalea nº 18
Kirolak, Bekokale Bidea 3. 943 376182 kirolak@lasarte-oria.eus
Deportes. Bekokale Bidea nº 3
Euskara. Okendo Plaza 1 - 2. solairua. 943 376182 euskara@lasarte-oria.eus
Euskera. Okendo Plaza nº 1 - 2ª planta.
Zerbitzu Sozialak, Immigrazioa, Kooperazioa eta Emakumea. Donostia Etorbidea 3. 943 376179 gizartez@lasarte-oria.eus Servicios
Sociales, Inmigración, Cooperación y Mujer. Donostia Etorbidea nº 3.
Sozioekonomia.. Donostia Etorbidea 3. 943 376179 enplegu@lasarte-oria.eus
Socioeconomía. Donostia Etorbidea nº 3.



LASARTE-ORIA

UDALA-AYUNTAMIENTO

II. ERANSKINA

LAGUNTZA ESKAERARI BURUZKO ZINPEKO DEKLARAZIOA

_____ jaun/andereak, NAN _____ zenbakiarekin,
_____ establezimenduaren izenean

DEKLARATZEN DU

1. **“Lasarte-Oriako Udalak udalerriko merkataritzaren, ostalaritzaren eta zerbitzu pertsonalen sektoreetan ekonomia suspertzeko emango dituen ezohiko laguntzen oinarriak eta deialdi publikoa, Covid-19ri aurre egiteko jarduera prestatzeko inbertsioak eginez.”** deialdi publikoaren barruan aurkezten den deialdiaren oinarriak ezagutzea eta onartzea.
2. Erakunde onuradunarentzat oinarrietan ezarritako baldintzak betetzen dituela.
3. Diru-laguntza publikoak itzultzeko prozeduretan edo zigor-prozeduretan sartuta ez egotea.
4. Era berean, konpromisoa hartzen du beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik deialdi honetan diruz lagundutako gastu berberetarako jaso ditzakeen diru-laguntzen berri emateko udal honi.
5. Bere datu pertsonalen tratamendua ezagutzen eta onartzen duela, oinarrien 17. artikulua araberan.

Lasarte-Orian, 2021eko _____ ren _____ (e)an.

Titularraren edota legezko ordezkariaren sinadura



LASARTE-ORIA

UDALA-AYUNTAMIENTO

ANEXO II

DECLARACIÓN JURADA SOBRE LA SOLICITUD DE AYUDA

D/D^a _____ con DNI nº _____, en nombre del establecimiento _____

DECLARA

1. Conocer y aceptar las bases de la convocatoria, a la que se presenta, dentro de la convocatoria pública de **“Ayudas extraordinarias a conceder por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria para la reactivación económica de los sectores del comercio, hostelería y servicios personales, del municipio, mediante la realización de inversiones dirigidas a preparar la actividad para hacer frente a la Covid-19”**
2. Que cumple con los requisitos fijados en las bases para la entidad beneficiaria.
3. No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
4. Asimismo, se compromete a informar a este Ayuntamiento de las subvenciones que pueda recibir de otros organismos públicos o privados para los mismos gastos subvencionados por esta convocatoria.
5. Que conoce y acepta el tratamiento de sus datos de carácter personal según el artículo 17 de las Bases.

En Lasarte-Oria a ____ de _____ de 2021.

Firma titular y / o representante legal

III. ERANSKINA / ANEXO III

CNAE-JESN-2009

Maila División	Taldea Grupo	Mota Clase	Euskaraz	Gaztelaniaz
45			Ibilgailu motordunen eta motozikleten salmenta eta konponketa	Venta y reparación de vehículos de motor y motocicletas
	45.1		Ibilgailu motordunen salmenta	Venta de vehículos de motor
		45.11	Automobilen eta ibilgailu motordun arinen salmenta	Venta de automóviles y vehículos de motor ligeros
		45.19	Beste ibilgailu motordun batzuen salmenta	Venta de otros vehículos de motor
	45.2		Ibilgailu motordunen mantentze-lanak eta konponketa	Mantenimiento y reparación de vehículos de motor
		45.20	Ibilgailu motordunen mantentze-lanak eta konponketa	Mantenimiento y reparación de vehículos de motor
	45.3		Ibilgailu motordunen ordezeko piezen eta osagarrien merkataritza	Comercio de repuestos y accesorios de vehículos de motor
		45.31	Ibilgailu motordunen ordezeko piezen eta osagarrien handizkako merkataritza	Comercio al por mayor de repuestos y accesorios de vehículos de motor
		45.32	Ibilgailu motordunen ordezeko piezen eta osagarrien txikizkako merkataritza	Comercio al por menor de repuestos y accesorios de vehículos de motor
	45.4		Motozikleten eta haien ordezeko piezen eta osagarrien salmenta, mantentze-lana eta konponketa	Venta, mantenimiento y reparación de motocicletas y de sus repuestos y accesorios
		45.40	Motozikleten eta haien ordezeko piezen eta osagarrien salmenta, mantentze-lana eta konponketa	Venta, mantenimiento y reparación de motocicletas y de sus repuestos y accesorios
47			Txikizkako merkataritza, ibilgailu motordunak eta motozikletak salbu	Comercio al por menor, excepto de vehículos de motor y motocicletas
	47.1		Txikizkako merkataritza espezializatu gabeko establezimenduetan	Comercio al por menor en establecimientos no especializados
		47.11	Txikizkako merkataritza espezializatu gabeko establezimenduetan, elikagaiak, edariak eta tabako produktuak nagusi izanez	Comercio al por menor en establecimientos no especializados, con predominio en productos alimenticios, bebidas y tabaco
		47.19	Txikizkako beste salerosketa batzuk espezializatu gabeko establezimenduetan	Otro comercio al por menor en establecimientos no especializados
	47.2		Elikagaien, edarien eta tabako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco en establecimientos especializados
		47.21	Fruta eta barazkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de frutas y hortalizas en establecimientos especializados
		47.22	Haragi eta haragi produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de carne y productos cárnicos en establecimientos especializados
		47.23	Arrain eta itsaskien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de pescados y mariscos en establecimientos especializados
		47.24	Ogi eta okindegi, gozo-denda eta gozotegietako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de pan y productos de panadería, confitería y pastelería en establecimientos especializados
		47.25	Edarien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de bebidas en establecimientos especializados
		47.26	Tabako produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de productos de tabaco en establecimientos especializados
		47.29	Elikagaien txikizkako beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatuetan	Otro comercio al por menor de productos alimenticios en establecimientos especializados
	47.3		Ibilgailu industriarako erregaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de combustible para la automoción en establecimientos especializados

Maila División	Taldea Grupo	Mota Clase	Euskaraz	Gaztelaniaz
		47.30	Ibilgailu industriarako erregaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de combustible para la automoción en establecimientos especializados
	47.4		Informazioaren teknologietarako eta komunikazioetarako ekipoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de equipos para las tecnologías de la información y las comunicaciones en establecimientos especializados
		47.41	Ordenagailuen, ekipo periferikoen eta informatikako programen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de ordenadores, equipos periféricos y programas informáticos en establecimientos especializados
		47.42	Telekomunikazio ekipoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de equipos de telecomunicaciones en establecimientos especializados
		47.43	Audio eta bideo ekipoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de equipos de audio y vídeo en establecimientos especializados
	47.5		Etxean erabiltzeko beste artikulu batzuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de otros artículos de uso doméstico en establecimientos especializados
		47.51	Ehunen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de textiles en establecimientos especializados
		47.52	Burdirdegiko gaien, margoen eta beiren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de ferretería, pintura y vidrio en establecimientos especializados
		47.53	Alfonbren, moketen eta pareta eta zoru en estalduren txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de alfombras, moquetas y revestimientos de paredes y suelos en establecimientos
				especializados
		47.54	Etzetresna elektrikoen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de aparatos electrodomésticos en establecimientos especializados
		47.59	Altzarien, argiztatzeko gailuen eta etxean erabiltzeko beste artikulu batzuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de muebles, aparatos de iluminación y otros artículos de uso doméstico en establecimientos especializados
	47.6		Kulturarako eta aisialdirako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de artículos culturales y recreativos en establecimientos especializados
		47.61	Liburuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de libros en establecimientos especializados
		47.62	Egunkarien eta papergintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de periódicos y artículos de papelería en establecimientos especializados
		47.63	Musika eta bideo grabazioen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de grabaciones de música y vídeo en establecimientos especializados
		47.64	Kiroletarako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de artículos deportivos en establecimientos especializados
		47.65	Jolas eta jostailuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de juegos y juguetes en establecimientos especializados
	47.7		Beste artikulu batzuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de otros artículos en establecimientos especializados
		47.71	Janzkien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de prendas de vestir en establecimientos especializados
		47.72	Oinetakoen eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de calzado y artículos de cuero en establecimientos especializados
		47.73	Botiken txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de productos farmacéuticos en establecimientos especializados
		47.74	Osasun eta ortopediako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatueta	Comercio al por menor de artículos médicos y ortopédicos en establecimientos especializados

Maila División	Taldea Grupo	Mota Clase	Euskaraz	Gaztelaniaz
		47.75	Kosmetika eta higiene produktuen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de productos cosméticos e higiénicos en establecimientos especializados
		47.76	Loreen, landareen, hazien, ongarrien, lagun egiteko animalien eta horientzako elikagaien txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de flores, plantas, semillas, fertilizantes, animales de compañía y alimentos para los mismos en establecimientos especializados
		47.77	Erlojugintzako eta bitxigintzako artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de artículos de relojería y joyería en establecimientos especializados
		47.78	Artikulu berrien beste salerosketa batzuk establezimendu espezializatuetan	Otro comercio al por menor de artículos nuevos en establecimientos especializados
		47.79	Bigarren eskuko artikuluen txikizkako merkataritza establezimendu espezializatuetan	Comercio al por menor de artículos de segunda mano en establecimientos especializados
	47.8		Txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	Comercio al por menor en puestos de venta y mercadillos
		47.81	Elikagaien, edarien eta tabako produktuen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	Comercio al por menor de productos alimenticios, bebidas y tabaco en puestos de venta y mercadillos
		47.82	Ehun produktuen, janzkien eta oinetakoen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	Comercio al por menor de productos textiles, prendas de vestir y calzado en puestos de venta y mercadillos
		47.89	Beste produktu batzuen txikizkako merkataritza salmenta postuetan eta azoka txikietan	Comercio al por menor de otros productos en puestos de venta y mercadillos
	47.9		Establezimenduetan, salmenta postuetan edota azoka txikietan egiten ez den txikizkako merkataritza	Comercio al por menor no realizado ni en establecimientos, ni en puestos de venta ni en mercadillos
		47.91	Posta edo internet bidez egiten den txikizkako merkataritza	Comercio al por menor por correspondencia o Internet
		47.99	Establezimenduetan, salmenta postuetan edota azoka txikietan egiten ez diren txikizkako beste salerosketa batzuk	Otro comercio al por menor no realizado ni en establecimientos, ni en puestos de venta ni en mercadillos
56			Jaki eta edari zerbitzuak	Servicios de comidas y bebidas
	56.1		Jatetxeak eta janari postuak	Restaurantes y puestos de comidas
		56.10	Jatetxeak eta janari postuak	Restaurantes y puestos de comidas
	56.2		Aldez aurretik prestatutako janarien hornidura ekitaldietarako eta beste jaki zerbitzu batzuk	Provisión de comidas preparadas para eventos y otros servicios de comidas
		56.21	Aldez aurretik prestatutako janarien hornidura ekitaldietarako	Provisión de comidas preparadas para eventos
		56.29	Beste jaki zerbitzu batzuk	Otros servicios de comidas
	56.3		Edari establezimenduak	Establecimientos de bebidas
		56.30	Edari establezimenduak	Establecimientos de bebidas
95			Ordenagailuen, norberaren beste gauza batzuen eta etxean erabiltzeko artikuluen konponketa	Reparación de ordenadores, efectos personales y artículos de uso doméstico
	95.1		Ordenagailuen eta komunikazio ekipoen konponketa	Reparación de ordenadores y equipos de comunicación
		95.11	Ordenagailuen eta ekipo periferikoen konponketa	Reparación de ordenadores y equipos periféricos
		95.12	Komunikazio ekipoen konponketa	Reparación de equipos de comunicación
	95.2		Norberaren gauzak eta etxean erabiltzeko artikuluen konponketa	Reparación de efectos personales y artículos de uso doméstico

Maila División	Taldea Grupo	Mota Clase	Euskaraz	Gaztelaniaz
		95.21	Etxean erabiltzeko audio eta bideoko gailu elektronikoen konponketa	Reparación de aparatos electrónicos de audio y vídeo de uso doméstico
		95.22	Etzetresna elektrikoaren eta etxerako eta lorategirako ekipoen konponketa	Reparación de aparatos electrodomésticos y de equipos para el hogar y el jardín
		95.23	Oinetakoaren eta larruzko artikuluen konponketa	Reparación de calzado y artículos de cuero
		95.24	Altzarien eta etxeko gauzen konponketa	Reparación de muebles y artículos de menaje
		95.25	Ordulari eta bitxien konponketa	Reparación de relojes y joyería
		95.29	Norberaren beste gauza batzuen eta etxean erabiltzeko artikuluen konponketa	Reparación de otros efectos personales y artículos de uso doméstico
96			Beste zerbitzu pertsonal batzuk	Otros servicios personales
	96.0		Beste zerbitzu pertsonal batzuk	Otros servicios personales
		96.01	Ehun eta larru janzkien garbiketa eta ikuzketa	Lavado y limpieza de prendas textiles y de piel
		96.02	Ile apainketa eta beste edertasun tratamendu batzuk	Peluquería y otros tratamientos de belleza